

**HR**

Poštovani!

Dobro došli u Vodnjan, grad vina, maslinova ulja i bogate kulturne baštine.

Uz želju da se u našem gradu osjećate ugodno, **UPOZORAVAMO** Vas da će inspeksijske službe ove sezone provoditi akciju kontrole prijave boravka u svim našim mjestima.

Izbjegnite neugodnosti koje Vam mogu pokvariti odmor. Prijavite svoj boravak. Trošak boravišne pristojbe prava je sitnica u odnosu na visinu kazni propisanih zakonom.

Posebno apeliramo na vlasnike apartmana i stanova da prijave svoj i boravak svojih prijatelja i rođaka.

Za sve informacije obratite se u TZG Vodnjana tel. +385 52 511 700 ili nas posjetite u našem uredu u Vodnjanu, Narodni trg br. 3 (radnim danom od 08.00 do 15.00), a u srpnju i kolovozu svaki dan od 08.00 do 14.00 i od 19.00 do 21.00 sat.

Posjetite naš štand u Barbarigi ponedjeljkom od 9 do 12 sati.

Želimo Vam ugodan i bezbrižan odmor u našem gradu i svim našim mjestima!

Turistička zajednica grada Vodnjana

**IT**

Gentili ospiti,

benvenuti a Dignano: citta' del buon vino, dell' olio di oliva e di un ricco patrimonio storico-culturale. Nel desiderio che il Vostro soggiorno sia quanto piu' gradevole, vogliamo avvertirVi che gli ispettori preposti effettueranno, durante la stagione turistica, costanti controlli sulla notifica e registrazione del soggiorno in tutti gli abitati.

Allo scopo di evitare situazioni sgradevoli che potrebbero condizionare o rovinare le Vostre vacanze, Vi **CONSIGLIAMO** di notificare il Vostro arrivo e durata del soggiorno.

Il costo della notifica e della tassa di soggiorno e' irrisorio in rapporto alle sanzioni previste dalla legge (fino a 3.000,00 kune).

Facciamo appello particolarmente ai proprietari di case e appartamenti per vacanze a notificare sia il proprio soggiorno che quello dei propri famigliari e/o amici.

Per tutte le informazioni ed eventuali delucidazioni potete rivolgerVi all' Ufficio turistico di Dignano, in Piazza del popolo 3, o al telefono +385 52 511700. L'orario di lavoro e' dalle 08.00 alle 15.00 nei giorni feriali e in luglio e agosto ogni giorno dalle 08.00 alle 14.00 e dalle 19.00 alle 21.00. Visitateci al nostro info stand lunedì dalle 09.00 alle 12.00 a Barbariga.

La Comunita' turistica della citta' di Dignano Vi augura buone vacanze e un gradevole e sereno soggiorno.

**SLO**

Spoštovani!

Dobrodošli v Vodnjanu - mestu vina, oljčnega olja in bogate kulturne dediščine. Ob želji, da se v našem mestu prijetno počutite, vas **OPOZARJAMO**, da bodo inšpekcijske službe to sezono izvajale akcijo preverjanja prijave bivanja v vseh naših mestih.

Izognite se neprijetnostim, ki bi lahko pokvarile vaše počitnice.

Prijavite svoje bivanje. Strošek turistične takse je malenkost v primerjavi z višino kazni, ki je predpisana z zakonom (do 3.000,00 kn).

Posebej opozarjamo lastnike apartmajev in stanovanj, naj prijavijo svoje bivanje, kakor tudi bivanje prijateljev in sorodnikov.

Za podrobnejše informacije se obrnite na TZG Vodnjana, +385 52 511 700 ali nas obiščite v našem uradu v Vodnjanu, Narodni trg št. 3.

Uradne ure: vsak delavnik od 8. do 15. ure. Julija in avgusta od 8. do 14. in od 19. do 21. ure.

Obiščite našo informativno stojnico v Barbarigi, ponedeljek od 9. do 12. ure.

Turistična skupnost mesta Vodnjan vam želi prijetne in brezskrbne počitnice.

**VISINA BORAVIŠNE PRISTOJBE PO RAZREDIMA I RAZDOBLJIMA:**

**IMPORTO DELLA TASSA DI SOGGIORNO A SECONDO DEL PERIODO E DELLA CLASSIFICAZIONE DELL' ABITATO:**

**VIŠINA TURISTIČNE TAKSE PO RAZREDIH IN LETNIH OBDOBJIH:**

RAZRED CLASSE	TURISTIČKO MJESTO LOCALITÀ TURISTICA	1 GLAVNA SEZONA ALTA STAGIONE 6-7-8-9	2 PRED/POSEZONA BASSA STAGIONE 3-4-5-10	3 VANSEZONA FUORISTAGIONE 1-2-11-12
A	BRIJUNI - BRIONI	7,00 kn	5,50 kn	4,50 kn
B		6,00 kn	4,50 kn	3,50 kn
C	VODNJAN - BARBARIGA DIGNANO - BARBARIGA	5,00 kn	3,50 kn	2,50 kn
D	GALIŽANA - PEROJ GALLESANO - PEROI	4,00 kn	2,50 kn	2,00 kn



Esercizi dove notificare il soggiorno:

- a Barbariga: «BARBARIGATURIST» tel. 528 111; «RONATRADE» tel.528 375
- a Peroi: «COMTOURS» tel. 520 566
- a Dignano: «UFFICIO DEL TURISMO» tel. 511 700; «SAN ROCCO» tel.512 011

Prijavite svoje bivanje:

- Barbariga: «BARBARIGATURIST» tel. 528 111; «RONATRADE» tel.528 375
- Peroj: «COMTOURS» tel. 520 566
- Vodnjan: URED TZG VODNJAN - tel. 511 700; «SAN ROCCO» tel.512 011

